

臺灣文獻史料叢刊——第二輯

重修臺灣府志
（下冊）
諸蕃志

（合訂本）

臺灣大通書局印行

臺灣文獻史料叢刊

第二輯

(29)

重修臺灣府志
諸蕃志

(下冊)

(合訂本)

臺灣大通書局印行

臺灣文獻叢刊第一〇五種

重修臺灣府志

(第四冊)

范

咸

重修臺灣府志卷十七

物產（一）

五穀 蔬菜 貨幣 金石

「爾雅」註蟲魚得列於經，而「周禮」職方氏相天下物土之宜，九穀、六畜有別；所以裁成輔相，俾上下鳥獸、草木咸若者，固恃有道也。臺海土壤肥沃、生殖滋豐，而蚩蚩者氓曾不知所以撙節而愛養之，取之有時、用之有節；司牧者當思以人事補天道之所不逮，庶幾物用不匱，豈徒誇嘉禾、異卉、珍禽、怪獸爲足以陋「齊諧」已哉？志物產。

五穀

早占（有赤、白二種。粒小早熟。種於二、三月，成於六、七月。田中種之）、埔占（殼白、米赤，皮厚。種於三、四月，成於八、九月。園中種之）、圓粒（米白而軟，粒短而肥。種穫與埔占同。但米多而爲飯則少）、尖仔（純白者佳，諸稻中極美者。種於五、六月，成於九、十月。田中種之）、三杯（形似尖粟）、天來、內山早、清游早、紅脚早（以上俱早成）、大頭婆（米粒圓而味香）、過山香（粒大倍於諸米，極白。用少許雜他米中作飯，盡香美）、大伯姆（種於窪下之田，水高一尺，則長一尺，水

不能浸。米白而大）、七十日早（種於早春，七十日可成）、安南早、白肚早（其肚甚白）、一枝早、呂宋占（種自呂宋。有赤，白二色，粒小而尖。種穫同埔占。但藏久則腐；種之下者）、糯米（即粳也）、赤殼粳（殼赤、米白。一名占仔粳）、虎皮粳（殼赤、有文，米白、粒大）、竹絲粳（米青白色，故名）、尖仔粳、生毛粳（殼有毛，俗呼爲大武壠粳）、鴨母潮（性極黏）、禾粳（鳳山八社種於園。米獨大）、鵝卵粳粒（短、殼薄，色白，性甚軟。諸粳中最佳者）、番仔粳（粒甚大。土番摘稔藏之以釀酒）。——以上稻之屬。

附 考

三縣皆稱沃壤，水土各殊：臺縣俱種晚稻；諸羅地廣及鳳山淡水等社近水陂田，可種早稻。然必晚稻豐稔，始稱大有之年；千倉萬箱，不但本郡足食，並可資贍內地。居民止知逐利，肩販舟載，不盡不休；所以戶鮮蓋藏（「使槎錄」）。

稻有秈、糯。秈稻，種於水田者，曰早占、曰晚占，色白；種於園者，曰埔占，色赤。糯稻種於水田者，曰赤秈，殼色赤；種於園者（曰）禾秈，粒大、色白（「赤嶽筆談」）。

穀之產有數種：一曰黏穀，皮厚而堅，可以久貯；一曰埔黏，兼可種於旱園；一曰三杯，皮薄而粒大，不耐久貯。臺、諸兩邑皆種黏穀，鳳邑黏穀、埔穀並種，彰化北路止種三杯。穀種早晚，性各不同；早者六月可收，晚者九月始穫。南路下淡水間有三冬種、四月即收者，名爲「雙

冬」；又爲他邑之所無也（『臺灣志略』）。

番黎愛種糯稻，八月可收（同上）。

土壤肥沃，不糞種；糞則穗重而仆。種植後聽其自生，不事耘耨，惟享坐獲；每畝數倍內地。近年臺邑地畝水衝沙壓，土脈漸薄，亦間用糞培養。下淡水以南，悉爲潮州客莊；治埤蓄洩，灌溉耕耨，頗盡力作（『赤嵌筆談』）。

占稻，俗名占仔。『湘山野錄』：『宋眞宗以福建地多高仰，聞占城稻耐旱，遣使求其種，使蒔之』。按宋『會要』：『大中祥符五年，遣使福建取占城穀，分給江、淮、兩浙』。則種入中國，似更前。有赤、白二色；白者皮薄易舂，六、七月始種，十月收。稻之極美者（『諸羅縣志』）。

大麥（立冬種，清明熟）、小麥、蕎麥、番麥（狀如黍，實如石榴子。一葉一穗，稃數白粒）。——以上麥之屬。

附考

麥有大麥、小麥，而小麥最佳。南方麥花多開於夜，臺則如北地然；食多亦不覺熟。黍米夜間開花，居民多不食。蕎麥種植亦少，嬰兒有疾，每用麪少許滾湯沖服，立瘥；謂能解肌祛熱。間有爲飯者（『赤嵌筆談』）。

南路地熱，二麥不宜；北路稍寒，可以種麥。三月告成，與淮北各省麥秋迥異（『臺灣志略』）。

黍、蘆黍（西北方名高粱）、黃粟（稷之別名）、芝麻（即胡麻）、鴨蹄黍（穗似鴨蹄，故名。釀酒甚美）。——以上黍稷之屬。

附考

稷之屬有細米，黃、白二種；蕭壠、麻豆諸社有之（「使槎錄」）。

北路多種黃粟。穗似鴨掌，粒頗細碎（「臺灣志略」）。

黃豆（粒大倍於內地）、白豆（種自港岡出者最佳）、黑豆（土產者粒不甚大。俱四、五月種，八、九月收）、米豆（皮色白，可和米煮食。九月收）、綠豆（三、四月種，九月收）、紅公豆、刀豆、土豆（即落花生。蔓生，花開黃色；花謝於地即結實，故名。一房三、四粒，堪充果品用；以醇油可代蠟。北人名曰長生果）、扁豆（俗名肉豆，一名蛾眉豆）、菜豆（莢長，亦名長豆。蔓生下垂，有青、紫二種）、加雪豆。——以上菽之屬。

附考

荷蘭豆如豌豆，然角粒脆嫩，清香可餐。其餘如黃黑豆、小米、芝麻、綠豆、赤豆之屬，悉同內地，而收穫較早（「臺灣志略」）。

田中藝稻之外，間種落花生（俗名土豆）；冬月收實，充衢陳列。居人非口嚼檳榔，即啖落花生。童稚將炒熟者用紙包裹，鬻於街頭；名落花生包（「赤嵌筆談」）。

荷蘭豆，種出荷蘭；可充蔬品。熬食，其色新綠、其味香嫩（「臺海采風圖」）。

裙帶豆，子黑、莢綠；紅公豆，子紅、莢紫。原只一種，莢長尺餘；可充蔬菜；福州名爲豆結（同上）。

御豆，一名觀音豆。熬食蒸豚，味尤鬆甘（同上）。

番豆，花銀紅色，殼硬、粒圓。土人取爲粉餚等餚，較綠豆價爲廉（同上）。

蔬菜

薑（春種夏熟）、葱（有香葱、麥葱、風葱三種。風葱可療風疾）、韭、薤、蒜、番薯（皮有紅、有白，蔓生。其根生熟皆可食，亦可釀酒、作粉。又有文來薯，皮白、肉黃而鬆，種出文來國）、山藥、芥菜、田薯（有紫、白二種。蔓生，根伏土中，一藤可七、八魁，間有一藤一魁者。長五、六尺如短柱，重十餘斤）、白菜、莧菜、隔藍菜、苕蔞（即厚菜）、頗蔕（種出西域頗蔕國，頗訛爲菠。俗呼爲赤根菜，方士隱名爲波斯草）、甕菜（種來自東夷古倫國，以甕盛之；譯不能通，但名甕菜）、蓴菜（「本草」所謂葫葵是也）、茼蒿（葉似艾、花似小菊，性冷、味香）、芹菜、絲瓜（或呼鼠瓜，老則成布。臺地種於園中，蔓延於地。俗呼爲天羅布，亦名菜瓜）、金瓜（一名南瓜。有大、小二種）、王瓜（一名蔴瓜，以皮有微蔴也。「月令」：「四月王瓜生」）。

臺地十二月卽有之）、苦瓜（一名錦荔枝）、冬瓜（臺地四時皆有）、匏（有長匏、有勁匏。老則皮堅，極大者土民鑿作器）、笋（臺地產者味苦）、紫菜（生海石上）、海粉（青、白二色，狀如粉條。生海中）、蘿蔔（秋、冬、春三時皆有）、涵瓜（有青、白二色，醬豉糖醋皆宜。或名萑瓜、或名菜瓜，臺則名爲涵瓜；一物而異名也）。——以上蔬菜之屬。

附考

鳳山縣有薑，名三保薑。相傳明三保太監所植，可療百病（「香祖筆記」）。

番薯，明萬曆中閩人得之外國，瘠土、沙磧之地皆可種。初種於漳郡，漸及泉州、漸及莆；近則長樂、福清皆種之。閩海而南有呂宋國，朱薯被野連山，不待種植；夷人率取食之。莖蔓生，如瓜萑、黃精、山藥之屬，而潤澤可食，或煮、或磨爲粉；亦可釀爲酒。生食如食葛，熟食味如熟芋薺。生貯之，有蜜氣，香聞室中。夷人雖蔓生不嘗省，然悵而不與中國人。有截取其蔓屢許以來，於是入閩十餘年矣。何鏡山頌曰：『不需天澤、不冀人工，能守困者也；不爭肥壤，能守讓者也；無根而生，久不枯萎，能守氣者也；佐五穀，能助仁者也；可以粉、可以酒，可祭、可賓，能助禮者也；莖葉皆無可棄，其直甚輕、其飽易充，能助儉者也；耄耆食之不患哽噎，能養老者也；童孺食之止其啼，能慈幼者也；行道鬻乞之人食之，能平等者也；下至鷄犬，能及物者也；其於士君子也，以代置焉，所以固其廉；以廣施焉，所以助其惠；而諸德備焉（「閩小紀」）。

或云：薯長而色白者是舊種，圓而黃赤者得自文來國；未知孰是？余見有大可尺圍、形似南瓜者，土人亦不經見也（「赤嵌筆談」）。

番薯結實於土，生熟皆可噉。有金姓者，自文來攜回種之；故亦名金薯。閩、粵沿海田園，栽植甚廣，農民咸藉以爲半歲糧（「臺海采風圖」）。

番芋，一類數名：長曰土芝，團曰蹲鴟。又檳榔芋，中有紅根相連如檳子；又淡水芋，大者重四、五斤。其味俱佳（「臺灣志略」）。

傀儡芋，出南路傀儡番社。長可一、二尺，旁無小苳（「臺海采風圖」）。

芋有二種：紅者呼爲檳榔紅；白次之。熟較內地亦早，六月初旬即可食。多食滯氣，不似內地滑潤。南路番仔芋，一名糯米芋；有重十餘斤者，味佳（「赤嵌筆談」）。

內山生番不知稼穡，惟於山間石罅剝土種芋苗。熟則刨地爲坑，架柴於下，鋪以生芋，上覆土爲竅，火燃則掩其竅。數日取出，芋半焦熟，以爲常食；行者挈以爲糧（「番社采風圖」）。

臺地竹生笋，不出叢外；皆不堪食。夏月，街市亦有煮熟肩賣者；味酸苦，難以充庖。「諸羅志」謂：『竹塹、岸裏之筍竹笋，味甚佳』（「使槎錄」）。

金瓜茄，葉幹同茄；花連五瓣似鴨脚，淡紫色。結實酒鍾大，似金瓜；有外瓣，初白後黃；土人以供玩（「臺海采風圖」）。

番芥藍，似菜。葉藍，其紋紅、根亦紅。種久蕃茂，團結成頂，層層包裹，彩色照耀。一名番牡丹，種出咬啗吧；其國以爲上品菜。諺云：『一叢抵一茭』；言其罕也。番銀錢小者，名茭（同上）。

貨幣

糖（有黑、白二種）、冰糖、油（有芝麻、菜子、落花生、草麻數種）、藤（有水藤、葇藤二種。郡所產，水藤尤多）、菁澱（可以染）、菁子（產於臺者最佳）、茄藤皮（多生海邊。皮可染絳）、薯榔（皮黑、肉紅，染皂用之）、紵、麻、炭、灰（螞房殼燒成，用以塗墁）、鹿皮（春皮毛淺而薄、冬皮毛深而厚，爲褥溫而去濕）、麋皮（鹿之大者，俗呼爲蔣皮。商人販往外國）、鼈皮（可作靴、襪、舄、褲）、茶（出水沙連社。可療暑疾）。——以上貨之屬。

附考

臺人植蔗爲糖，歲產二、三十萬；商舶購之，以留日本、呂宋諸國（「稗海紀遊」）。

蔗苗種於五、六月，首年則嫌其嫩、三年又嫌其老，惟兩年者爲上。首年者熟於次年正月、兩年者熟於本年十二月、三年者熟於十一月，故硤煮之期亦以蔗分先後。若早爲硤削，則漿不足而糖少。大約十二月、正月間始盡興工，至初夏止。初硤蔗漿，半多泥土；煎煮一次，濾其渣穢；再煮入於上清，三煮入於下清，始成糖；入礪，待其凝結，用泥封之；半月一換，三易而後白，始出礪；曬乾，春擊成粉入簍；須半月爲期。未盡白者，名曰糖尾；併礪再封。蓋封久則白、封少則緇，其不封者則紅糖也。所煎之糖，較閩、粵諸郡爲尤佳（「東寧政事集」）。

臺人十月內築廊屋、置蔗車，僱募人工，動廊硤糖。上園每甲可煎烏糖六、七十擔，白糖六

、七十礪（沙土陶成）；中園下園只四、五十擔。煎糖須覓糖師知土脈、精火候，湯大沸，用蠟房灰止之；將成糖，投以草麻油，恰中其節。煎成，置糖槽內，用木棍頻攪至冷，便爲烏糖。色赤而鬆者，於蘇州發賣；若糖濕、色黑，於上海、寧波、鎮江諸處行銷。至製白糖，將蔗汁煮成糖時，入糖礪內，下用礪鍋盛之；半月後，侵出糖水，名「頭水」；次用泥土蓋礪上十餘日得糖水，名「二水」；再用泥土覆十餘日之糖水，名「三水」。合煎可爲糖膏，或用釀酒。每礪白糖只五十餘斤。地薄，或糖師不得其人，糖非上白，則不得價矣。每廊用十二牛，日夜硖蔗；另四牛，載蔗到廊；又二牛，負蔗尾以飼牛：一牛配園四甲或三甲餘。每園四甲，現插蔗二甲、留空二甲，遞年更易栽種。廊中人工：糖師二人、火工二人（煮蔗汁）、車工二人（將蔗入石車硖汁）、牛婆二人（鞭牛硖蔗）、剝蔗七人（園中砍蔗、去尾、去籜採蔗）、尾一人（採以飼牛）、看牛一人，工價逐月六、七十金（「赤嵌筆談」）。

唐大曆中，鄒和尚始教民黃氏造蔗霜法。其器用，有蔗削、蔗鎌、蔗凳、蔗礪、拾牀、榨斗、漆甕之屬。今蔗車兩石矗立，狀如雙礪，硖取其汁；想卽蔗礪遺製。酒有蔗漿，用錫汁釀成；與荔子酒俱味極甘。北路有用梨子茭釀酒者，又在蔗漿、荔子之下（同上）。

三縣每歲所出蔗糖約六十餘萬筭，每筭一百七、八十斤。烏糖百斤價銀八、九錢，白糖百斤價銀一兩三、四錢；全臺仰望資生，四方奔走圖息，莫此爲甚。糖斤未出，客人先行定買；糖一入手，卽便裝載。每筭到蘇，船價二錢有零。自定聯脰之法，非動經數旬，不能齊一。及至廈門，歸關盤查。一船所經兩處護送、八次掛驗，俱不無費；是以船難卽行，腳價貴而糖價賤矣（同上）。

海船多漳、泉商賈貿易，於漳州則載絲線、漳紗、剪絨、紙料、烟、布、蓆草、甌瓦、小杉料、鼎鑪、雨傘、柑、柚、青果、橘餅、柿餅，泉州則載磁器、紙張，興化則載杉板、甌瓦，福州則載大小杉料、乾筍、香菰，建寧則載茶；同時，載米、麥、菽、豆、黑白糖錫、番薯、鹿肉售於廈門諸海口，或載糖、靛、魚翅至上海。小艇撥運姑蘇行市，船回則載布疋、紗、緞、棗、棉、涼煖帽子、牛油、金腿、包酒、惠泉酒，至浙江則載綾羅、綿紬、縐紗、湖帕、絨線，寧波則載棉花、草蓆。至山東販賣粗細碗碟、杉枋、糖、紙、胡椒、蘇木，同日則載白蠟、紫草、藥材、藕紬、麥、豆、鹽肉、紅棗、核桃、柿餅；關東販賣烏茶、黃茶、紬緞、布疋、棧、紙、糖、麵、胡椒、蘇木，同日則載藥材、瓜子、松子、榛子、海參、銀魚、蠔乾。海墘彈丸，商旅輻輳，器物流通，實有資於內地（「赤嵌筆談」）。

水沙連茶，在深山中。衆木蔽虧，霧露濛密；晨曦晚照，總不能及。色綠如松蘿，性極寒；療熱症最效。每年，通事與各番議明入山焙製（同上）。

棉布、苧布、麻布（以上三種，俱不多產）、卓戈文（番所織氈也）、毛被（俱番婦剝樹皮和獸毛織成）、達戈紋（番所織布名，以苧爲之）、番毯（以上四種，俱詳「番俗」）。——以上幣之屬。

附考

凡絲布錦繡之屬，皆至自內地。有出於土番者寥寥，且不堪用（「諸羅縣志」）。番婦自織布，以狗毛、苧麻爲線，染以茜草，錯雜成文，朱殷奪目；名達戈紋（「瀛壖百

咏」。

金石

劍錢（以銀鑄成，重九錢。來自西洋）、圓錢（一名花欄錢；重七錢二分。亦有小者二當一，並有四當一者）、方錢（重與圓錢同。俗呼爲番餅）、中錢（重三錢六分）、芡（亦銀錢。有重一錢八分，亦有重九分及四分五釐者。以上皆來自咬啣吧、呂宋）通寶錢（臺所用，多古錢及小錢；北路即鵝眼錢亦皆通用）。——以上金之屬。

附考

銀山，有礦產銀。又有積鏹，皆大錠；不知何時所藏。曾有兩人入山，取之資用。後挽牛車至其地，恣取滿車，迷路不能出；盡棄之，乃得歸。旋亦失其故道，不能復入（「臺灣志略」）。港底金，在蛤仔難內山。港水深而且冷，生番沉入，信手撈之；亟起，則口噤不能言語。熬火良久，乃定。金如碎米粒（同上）。

哆囉滿（亦生番社名）產金，從港底泥沙中淘之而出，與雲南瓜子金相似。陳小崖「外紀」：「康熙壬戌間，鄭氏遣僞官陳延輝住其地采金。老番云：『采金必有大故』。詰之，曰：『初，日本居臺來采金，紅毛奪之；紅毛來取金，鄭氏奪之。今又來取，豈遂晏然無事』？明年癸亥，我師果克臺灣」（同上）。

埋金山，明都督俞大猷討海寇林道乾，道乾遁入臺，艤舟打鼓山港；相傳其妹埋金山上，時

有奇花異果。入山樵採者，或見焉；若懷歸，則迷路不得出，疑有山靈呵護（同上）。

臺地交易最尙番錢，紅毛所鑄銀幣也。長斜無式，上印番字，銀色低潮；以內地兼金與之，反多滯難。用小制錢外，多用昔年所鑄臺、廣、昌、南紅銅錢，並明時舊錢；鵝眼、荷葉，散若流泉。見行鼓鑄，輪郭周好，交易則棄而不用；亦足異矣（「赤嵌筆談」）。

礮礮石（生海中，皆鹹鹵結成，粗劣易腐。土人置盆盥中充玩）、文石（產澎湖。有花紋者佳，可爲朝珠及扇器）、打鼓山石（崑崙玲瓏可玩）、岡山石（可燒灰墁壁）、硫磺（出淡水磺山）。——以上石之屬。

附考

骨石，沙中有骨，堅結如石；積潦衝刷，地闢沙潰始露。峯挺嶸仰，皆劍攢垂非乳滴；質雖不堅，而一種爽峭竦聳之致，彷彿英石（「臺灣志略」）。

冠石，聞在南日社大山之後，有巨石峭削巍峩，出內山之巔，其形如冠。土番指石爲的，登絕頂，東洋及山後諸社可一望而盡（同上）。

巨石多生於鷄籠、淡水之間，突起偃蹇，奇不可狀。土皆黃色，地脈所發生處也。南崙以下漸無石，質亦不堅，無格理，不可以施椎鑿。宮室之用，皆載自漳、泉、寧波（「諸羅志」）。

內山有鬆石，鑿之成片，下砌爲牆、上以代陶瓦；方廣一丈，望之天然石室也（「諸羅縣志」）。

硫土黃黑不一，色質沉重，有光芒。以指撚之，颯颯有聲者佳；反是則劣。煉法：搥碎如粉，日曝極乾；鏝中先入油十餘斤，徐入乾土，以大竹爲十字架，兩人各持一端攪之。土中硫，得油自出，油土相融；又頻頻加土、加油，至於滿鏝約入土八、九百斤，油則視土之優劣爲多寡。工人時時以鐵鍬取汁瀝突傍察之，過則添土、不及則增油。油過、不及，皆能損硫。土旣優，用油適當，一鏝可得淨硫四、五百斤；否或一、二百斤乃至數十斤。關鍵處雖在油，而工人視火候亦有微權也（「裨海紀遊」）。

